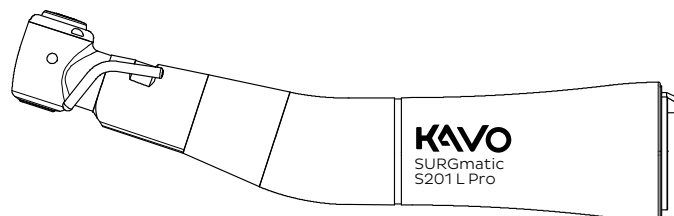
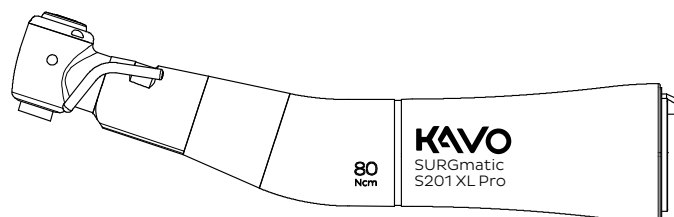


Návod k použití

SURGmatic S201 XL Pro - 1.013.7541

SURGmatic S201 L Pro - 1.013.7540



Prodej:

KaVo
Bismarckring 39
D-88400 Biberach, Německo
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Výrobce:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach, Německo
www.kavo.com



Obsah

1 Pokyny pro uživatele	4
2 Bezpečnost	7
2.1 Nebezpečí infekce	7
2.2 Technický stav	7
2.3 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji	8
2.4 Kvalifikace personálu.....	8
2.5 Údržba a oprava	8
3 Popis výrobku	10
3.1 Stanovení účelu - používání k určenému účelu	10
3.2 Technická data	10
3.3 Podmínky pro přepravu a skladování.....	11
4 Uvedení do provozu a odstavení z provozu	12
4.1 Kontrola množství vody	12
5 Obsluha.....	14
5.1 Vsazení hlavy	14
5.2 Stažení hlavy	14
5.3 Nasazení ohebného kolena na spojku motoru	15
5.4 Sejmутí ohebného kolena ze spojky motoru.....	15
5.5 Použití frézovacího nástroje nebo diamantového brousku	15
5.6 Sejmутí frézovacího nástroje nebo diamantového brousku	16
6 Kontrola a odstraňování poruch	17
6.1 Kontrola poruch.....	17
6.2 Odstraňování poruch.....	17
6.2.1 Čištění spony a trubice spreje	17
7 Postup přípravy na opětovné použití podle normy EN ISO 17664.....	18
7.1 Příprava v místě použití	18
7.2 Nefixující předběžné čištění spony a trubice spreje	18
7.3 Ruční příprava na opětovné použití	19
7.3.1 Ruční čištění a také dezinfekce vnitřních a vnějších povrchů	19
7.3.2 Ruční sušení.....	19
7.4 Strojová příprava na opětovné použití	19
7.4.1 Strojové čištění a také dezinfekce vnitřních a vnějších povrchů.....	20
7.4.2 Strojové sušení.....	20
7.5 Prostředky a systémy ošetření - údržba	21
7.5.1 Ošetření pomocí KaVo Spray.....	21
7.5.2 Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare PLUS.....	21
7.5.3 Ošetření pomocí KaVo SPRAYrotor.....	22
7.5.4 Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare	23
7.6 Obal	23
7.7 Sterilizace	24
7.8 Skladování	24
8 Pomůcky	25
9 Záruční ustanovení.....	26

1 Pokyny pro uživatele

Vážený uživateli,

KaVo Vám přeje mnoho radosti s Vaším novým kvalitním výrobkem. Aby byla Vaše práce bez poruch, ekonomická a bezpečná, dodržujte laskavě následující pokyny.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Originální dílenská oprava KaVo



V případě opravy zašlete svůj výrobek k originální dílenské opravě KaVo prostřednictvím stránek www.kavobox.com.



Technický servis KaVo

V případě technických otázek nebo reklamací se laskavě obračejte na společnost KaVo –

technický servis:

+49 (0) 7351 56-1000

service.instrumente@kavokerr.com

Cílová skupina















Tento návod k použití je určen pro odborný zdravotnický personál, zejména pro zubaře, zubařky a personál ordinace.

Kapitola Uvedení do provozu je navíc určena servisnímu technikovi/servisní techničce.

Všeobecné značky a symboly

	Viz kapitola Pokyny pro uživatele/Stupně nebezpečí
	Důležitá informace pro obsluhu a techniky
	Výzva k akci
	Značka CE (Communauté Européenne). Výrobek s touto značkou odpovídá požadavkům příslušné směrnice ES.
	Sterilizovatelné parou 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Možnost termodezinfekce

Údaje na obalu

	Objednací číslo
	Sériové číslo
	Oficiální výrobce
	Značka CE podle směrnice ES 93/42 o lékařských výrobcích
	Respektujte elektronický návod k použití
	Pozor: Řiďte se podle průvodních dokladů
	Označení shodnosti EAC (Eurasian Conformity)
	Certifikace GOST R
	Podmínky přepravy a skladování (teplotní rozsah)
	Podmínky přepravy a skladování (tlak vzduchu)
	Podmínky přepravy a skladování (vlhkost vzduchu)
	Chraňte před vlhkostí
	Chraňte před nárazy
	Kód HIBC

Stupně nebezpečí

Aby nedocházelo k poškození zdraví osob a věcným škodám, musí být respektována varovná a bezpečnostní upozornění a pokyny v tomto dokumentu. Varovná upozornění jsou označena následovně:



NEBEZPEČÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – vedou bezprostředně ke smrtelným nebo těžkým úrazům.



VAROVÁNÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke smrtelným nebo těžkým úrazům.



UPOZORNĚNÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke středně těžkým nebo lehkým úrazům.

OZNÁMENÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke vzniku věcných škod.

2 Bezpečnost

Návod k použití je součástí výrobku a před použitím výrobku je třeba si ho pozorně přečíst a musí být kdykoliv k dispozici.

Výrobek je povoleno používat pouze v souladu s jeho určením, jakýkoli druh použití, který by byl v rozporu s určeným účelem, je zakázán.

2.1 Nebezpečí infekce

Kontaminovanými lékařskými výrobky mohou být infikováni pacienti, uživatelé nebo jiné osoby.

- ▶ Učiňte vhodná opatření na ochranu osob.
- ▶ Dodržujte návod k použití komponent.
- ▶ Před prvním uvedením do provozu a po každém použití lékařský výrobek i příslušenství upravte odpovídajícím způsobem k opětovnému použití.
- ▶ Úpravu k opětovnému použití provádějte podle popisu v návodu k použití. Postup byl vyhodnocen výrobcem.
- ▶ Při odlišném postupu si ověřte účinnost úpravy k opětovnému použití.
- ▶ Před likvidací lékařský výrobek i příslušenství odpovídajícím způsobem připravte.

2.2 Technický stav

Poškozený výrobek nebo poškozené komponenty mohou poranit pacienta, uživatele a jiné osoby.

- ▶ Lékařský výrobek a komponenty používejte pouze tehdy, jsou-li navenek nepoškozené.
- ▶ Před každým použitím lékařský výrobek zkontrolujte a přesvědčte se o funkční bezpečnosti a správném stavu výrobku.
- ▶ Díly s prasklinami nebo změnami patrnými na povrchu nechejte zkontrolovat servisním personálem.
- ▶ Jestliže se projeví některý z dále uvedených bodů, nepracujte dále a pověřte servisní personál opravou:
 - Poruchy funkce
 - Poškození
 - Nepravidelný hluk za chodu
 - Příliš silné vibrace
 - Přehřátí
 - Fréza nebo brousek nedrží pevně v nástroji

Aby bylo možné zajistit bezvadnou funkci a zamezit vzniku věcných škod, respektujte následující:

- ▶ Lékařský výrobek pravidelně ošetřujte prostředky pro ošetření a systémy péče, jak je popsáno v návodu k použití.
- ▶ Před delšími přestávkami použití lékařský výrobek připravte k opětovnému použití, ošetřete a uskladněte v suchu dle návodu.

2.3 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji

Použití neschváleného příslušenství nebo neschválené modifikace výrobku mohou mít za následek úrazy.

- ▶ Používejte pouze příslušenství, které je výrobcem schváleno pro kombinaci s tímto lékařským výrobkem.
- ▶ Používejte pouze příslušenství vybavené normalizovanými rozhraními.
- ▶ Změny na lékařském výrobku provádějte pouze tehdy, když jsou změny schválené výrobcem.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly KaVo.

Kombinace s jinými hlavami a dolními částmi je nepřipustná a může mít za následek úraz.

- ▶ Ohebné koleno SURGmatic S201 XL Pro/L Pro se skládá z dolní části a hlavy; nikdy ho nekombinujte s jinými hlavami nebo dolními částmi.
- ▶ Hlava SURGmatic Head S201 L Pro **Č. mat. 1.013.8648** smí být kombinována pouze s dolní částí SURGmatic S201 L Pro 1.013.7540.
- ▶ Hlava SURGmatic Head S201 XL Pro **Č. mat. 1.013.8662** smí být kombinována pouze s dolní částí SURGmatic S201 XL Pro 1.013.7541.

Pokud by chyběla ovládací zařízení ke změně rozsahu otáček a ke změně směru otáčení, mohlo by to mít za následek poranění.

- ▶ Ovládací zařízení ke změně otáček a ke změně směru otáčení musí být instalováno.
- ▶ Kombinace je nyní přípustná jen s jednotkou pro ošetření/řídící jednotkou schválenou společností KaVo.
- ▶ Dodržujte návod k použití jednotky pro ošetření/řídící jednotky.

2.4 Kvalifikace personálu

Používání lékařského výrobku uživatelem bez odborného lékařského vzdělání může mít za následek poranění pacienta, uživatele nebo jiných osob.

- ▶ Zajistěte, aby si uživatel přečetl návod k použití a zkontrolujte, zda mu porozuměl.
- ▶ Lékařský výrobek používejte pouze tehdy, když uživatel disponuje lékařským odborným vzděláním.
- ▶ Respektujte národní a regionální předpisy.

Používání výrobku může mít při neodborné aplikaci za následek popáleniny nebo poranění.

- ▶ Hlava ani kryt zubařského nástroje se nesmí dotknout měkkých tkání.
- ▶ Lékařský výrobek bez nástroje vložte po ošetření řádně do odkladače.

2.5 Údržba a oprava

Opravu, údržbu bezpečnostní kontroly smí provádět výhradně vyškolený servisní personál. K tomu jsou oprávněny následující osoby:

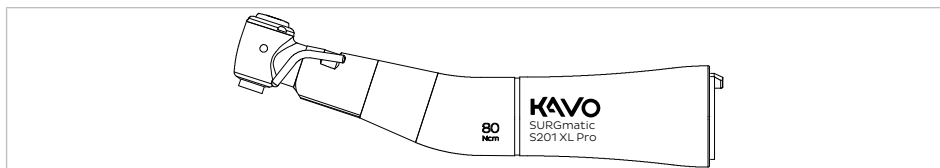
- Technici poboček KaVo s odpovídajícím školením o výrobku
- Technici smluvních prodejců KaVo s odpovídajícím školením o výrobku

U všech prací údržby respektujte následující zásady:

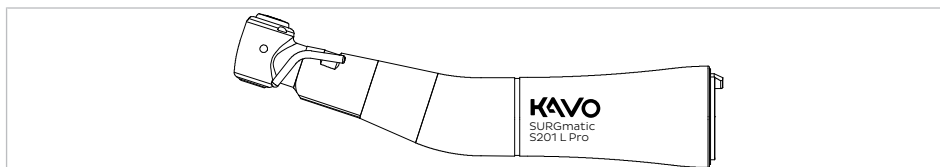
- ▶ Služby údržby a úkoly kontrol nechejte provádět v souladu s provozními předpisy provozovatele lékařských výrobků.

- ▶ Po provedení údržby, zásahů a oprav přístroje a před opětovným uvedením do provozu nechte provést bezpečnostní kontrolu přístroje servisním personálem.
- ▶ Po uplynutí záruční doby nechte každoročně zkontrolovat systém držáku nástroje.
- ▶ Po uplynutí intervalu údržby, stanoveného interně na daném pracovišti, nechte lékařský výrobek vyhodnotit odborným provozem z hlediska čištění, údržby a funkce. Tento interval údržby stanovte podle četnosti používání lékařského výrobku.

3 Popis výrobku



SURGmatic S201 XL Pro **Č. mat. 1.013.7541**



SURGmatic S201 L Pro **Č. mat. 1.013.7540**

3.1 Stanovení účelu - používání k určenému účelu

Stanovení účelu:

Tento lékařský výrobek je

- určen pouze k zubařské péči v oblasti stomatologie. Jakékoli použití k jinému účelu nebo změna výrobku jsou zakázány a mohou vést k ohrožení. Tento lékařský výrobek je určen k následujícím aplikacím: oblasti použití například vsazování implantátů, augmentace kostí, lift sinu, extrakce zubů, implantologie a ústní, čelistová a obličejová chirurgie.
- lékařský výrobek podle příslušných národních zákonných předpisů.

Používání k určenému účelu

Podle těchto ustanovení smí být tento lékařský výrobek používán odborným uživatelem pouze na popsanou aplikaci. Při tom musí být dodrženy:

- Platné předpisy bezpečnosti práce
- Platná protiúrazová bezpečnostní opatření
- Tento návod k použití

Podle těchto ustanovení je uživatel povinen:

- Používat pouze nezávadné pracovní prostředky
- Dbát na správný účel použití,
- Chránit sebe, pacienta a třetí osoby před nebezpečím
- Zabránit kontaminaci výrobkem

3.2 Technická data

Ohebné koleno	S201 L Pro	S201 XL Pro
Vstupní otáčky pohonu	max. 40 000 min ⁻¹	max. 40 000 min ⁻¹
Označení	1 zelený kroužek	1 zelený kroužek
Přenos otáček	20 : 1	20 : 1
Max. točivý moment	55 Ncm	55 Ncm
Max. točivý moment při použití šestihranných dřívů	-	80 Ncm

S upnutím tlačítkem.

Používat lze chirurgické frézy nebo brousky s vnitřním chlazením nebo chirurgické nástroje s šestihranným nástavcem v oblasti stopky.

System vnitřního chlazení (podle Kirschnera a Meyera) a externí připojení chladících médií.

Ohebné koleno lze nasadit na všechny motory INTRAmatic (LUX) a motory s připojením podle normy EN ISO 3964.

UPOZORNĚNÍ

Ohebné koleno SURGmatic S201 L/XL se skládá z dolní části a hlavy.

Nebezpečí poranění.

- Kombinace s jinými hlavami/dolními částmi je nepřipustná.





3.3 Podmínky pro přepravu a skladování

OZNÁMENÍ

Uvedení lékařského výrobku do provozu po skladování ve velkém chladu.

Výpadek funkce.

- Silně zchlazené výrobky musí před uvedením do provozu dosáhnout teploty 20 °C až 25 °C (68 °F až 77 °F).

	Teplota: -29 °C až +50 °C (-20 °F až +122 °F)
	Relativní vlhkost vzduchu: 5 % až 85 %, nekondenzující
	Tlak vzduchu: 700 hPa až 1060 hPa (10 psi až 15 psi)
	Chraňte před vlhkostí

4 Uvedení do provozu a odstavení z provozu

⚠ VAROVÁNÍ



Nebezpečí zapříčiněné nesterilními výrobky.

Nebezpečí infekce pro ošetřujícího a pacienta.

- ▶ Před prvním uvedením do provozu a po každém použití lékařský výrobek i příslušenství upravte a případně vysterilizujte odpovídajícím způsobem.

⚠ VAROVÁNÍ



Výrobek likvidujte řádným způsobem.

Nebezpečí infekce.

- ▶ Před likvidací lékařský výrobek i příslušenství upravte a případně vysterilizujte odpovídajícím způsobem.

4.1 Kontrola množství vody

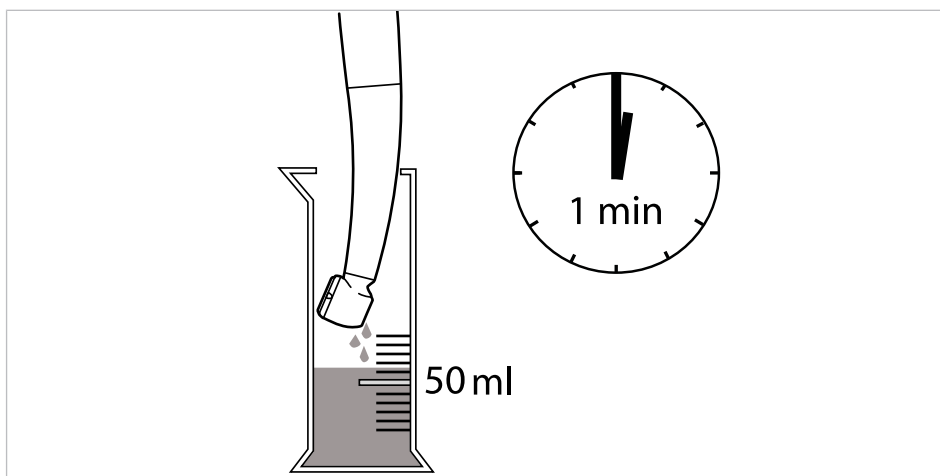
⚠ UPOZORNĚNÍ



Přehřátí zubu v důsledku příliš nízkého množství vody.

Tepelné poškození pulpy.

- ▶ Množství vody pro rozprašovací chlazení nastavte na min. 50 ml/min!



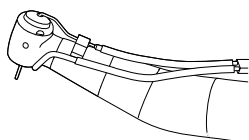
⚠ UPOZORNĚNÍ



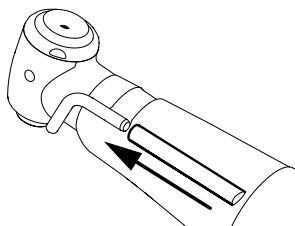
Ohrožení příliš nízkým množstvím rozprašované vody.

Příliš nízké množství vody v rozprašovači může vést k přehřátí lékařského výrobku a poškození zubu.

- ▶ Zkontrolujte kanálky vody spreje a případně vyčistěte trubici spreje jehlou na čištění trysek (**Č. mat. 0.410.0931**).



- ▶ Na přístroji k ošetření vypněte přívod vzduchu a přívod vody spreje.
- ▶ Frézu nebo brousek chladte externím nebo (je-li instalován) interním přívodem chladicí vody. Přívod může být realizován jednotlivě nebo přes spojovací díl.
- ▶ U chirurgických zákroků respektujte potřebné předpisy vztahující se na chlazení.
- ▶ Používejte fyziologický, sterilní chladicí roztok.
- ▶ Dbejte na přívod chladiva bez obsahu vzduchu.



- ▶ Hadici chladicího prostředku opatrně nasuňte doprostřed ve směru osy na trubku média.

5 Obsluha

5.1 Vsazení hlavy

UPOZORNĚNÍ

Ohebné koleno SURGmatic S201 L/XL se skládá z dolní části a hlavy.
 Nebezpečí poranění.
 ▶ Kombinace s jinými hlavami/dolními částmi je nepřipustná.



Upozornění

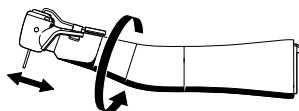
Hlavu ohebného kolena SURGmatic S201 XL Pro/L Pro nyní oddělte od dolní část jen k provedení fixujícího předběžného čištění.

VAROVÁNÍ

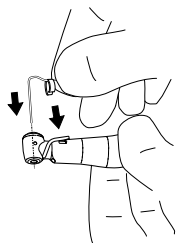
Odpojení lékařského výrobku během zubařského ošetření.

Nesprávně zaaretovaná hlava se může během ošetření uvolnit.

- ▶ Hlavu nenasazujte ani nesnímejte v době, kdy rotuje. Před každým ošetřením zkontrolujte, zda hlava pevně drží a zda je upínací kroužek pevně utažený.

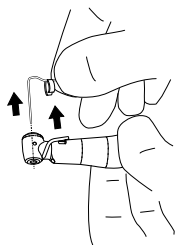


- ▶ Otočte upínacím kroužkem ve směru šipky až na doraz a přidržte ho.
- ▶ Zavedte hlavu až na doraz. Dbejte na správné zabírání fixačních výčnělků.
- ▶ Otočte fixačním kroužkem ve směru šipky (-> close) a pevně ho utáhněte.



- ▶ Nasadte sponu spreje.
- ▶ Zkontrolujte bezpečné usazení spony spreje.

5.2 Stažení hlavy



- ▶ Stáhněte sponu spreje.
- ▶ Otočte upínacím kroužkem ve směru šipky až na doraz a přidržte ho.
- ▶ Lékařský výrobek sejměte.
- ▶ Pusťte upínací kroužek.

5.3 Nasazení ohebného kolena na spojku motoru

⚠ VAROVÁNÍ



Odpojení lékařského výrobku během zubařského ošetření.

Nesprávně zaaretovaný lékařský výrobek se může uvolnit ze spojky motoru a spadnout.

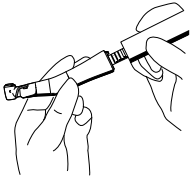
- ▶ Před každým zubařským ošetřením vyzkoušejte opatrným zatažením za přístroj, zda je lékařský výrobek správně aretovaný na spojce motoru.

OZNÁMENÍ

Sejmutí a nasazení násadce nebo ohebného kolena při rotaci hnacího motoru.

Poškození unášeče.

- ▶ Nikdy nenasazujte ani nesnímejte násadec nebo ohebné koleno při rotaci hnacího motoru.
- ▶ Těsnicí O kroužky na spojce motoru lehce postříkejte sprejem KaVo Spray.
- ▶ Lékařský výrobek nasadte na spojku motoru a otáčejte, až zajišťovací západka hlasitě zaklapne.
- ▶ Zatažením za lékařský výrobek si ověřte, zda je bezpečně upevněn na spojnici.



5.4 Sejmutí ohebného kolena ze spojky motoru

- ▶ Lékařský výrobek uvolněte ze zajištění na spojce motoru a stáhněte ho ve směru osy.

5.5 Použití frézovacího nástroje nebo diamantového brousku

Upozornění

Používejte pouze frézy z tvrdokovu nebo diamantové vrtáky od společnosti Nobel Biocare, nebo pouze díly odpovídající normě ČSN EN ISO 1797 typ 1 nebo ČSN EN ISO 17509, vyrobené z oceli nebo tvrdokovu a splňující následující kritéria:

- Průměr dříku: 2,334 až 2,350 mm
- Celková délka: max. 45 mm
- Průměr břitu: max. 10 mm
- Délka upnutí dříku: min. 12 mm

U točivých momentů rotujícího nástroje více než 30 Ncm musí být použity kalené dříky fréz (>500 HV).

Používáním chirurgických nástrojů s šestihranem v kombinaci s nástroji, které jsou vybaveny šestihraným nástavcem v oblasti stopky, lze zamezit deformacím a pokrivení na stopce nástroje.

Tím lze předejít vzpříčení a obtížnému vyjímání nástroje.



Upozornění

Při používání nástrojů s nízkou tvrdostí (<500 HV) výrobce Nobel Biocare v kombinaci s točivými momenty překračujícími 30 Ncm smí být nástroj použit jen k jednomu ošetření.





VAROVÁNÍ

Použití neschválených fréz nebo broušků.

Poranění pacienta nebo poškození lékařského výrobku.

- ▶ Dbejte pokynů k použití a účelu použití frézy nebo brousku.
- ▶ Používejte pouze frézy a brousky, které se neliší od uvedených údajů.



UPOZORNĚNÍ

Poranění v důsledku použití opotřebených fréz a broušků.

Frézy nebo brousky mohou během ošetřování vypadnout a poranit pacienta.

- ▶ Nikdy nepoužívejte frézy ani brousky s opotřebenými dřívky.



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění o frézu nebo brousek.

Infekce nebo řezná poranění.

- ▶ Noste rukavice nebo chrániče prstů.

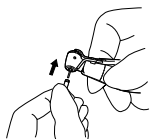


UPOZORNĚNÍ

Ohrožení v důsledku vadného upínacího systému.

Fréza nebo brousek mohou vypadnout a způsobit poranění.

- ▶ Zatažením za frézu nebo brousek zkontrolujte, zda je upínací systém v pořádku a fréza nebo brousek jsou upevněny. Pro kontrolu, nasazení a sejmutí výstružníku používejte rukavice nebo chrániče prstů, jinak hrozí nebezpečí poranění a infekce.



- ▶ Frézu nebo brousek zavedte za lehkého otáčení do segmentu úchytného otvoru hlavy a zatlačte ho až na doraz do polohy aretace. Případně stiskněte tlačítko.
- ▶ Zatažením zkontrolujte bezpečné upevnění nástroje.

5.6 Sejmutí frézovacího nástroje nebo diamantového brousku



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění o rotující frézu nebo brousek.

Řezná poranění a poškození upínacího systému.

- ▶ Rotující frézy nebo brousky se nedotýkejte!
- ▶ Tlačítko nikdy nemačkejte, pokud fréza nebo brousek rotují!
- ▶ Po skončení ošetření sejměte frézu/brousek z ohebného kolena, aby nedošlo k poranění ani infekcím při odkládání.



- ▶ Po uvedení frézy nebo brousku do klidu silně stiskněte tlačítko palcem a současně vytáhněte frézu nebo brousek.

6 Kontrola a odstraňování poruch

6.1 Kontrola poruch



UPOZORNĚNÍ

Zahřívání výrobku.

Popálení nebo poškození výrobku přehřátím.

- ▶ Při neobvyklém ohřívání výrobku v žádném případě nepokračujte v práci.
- ▶ Lékařský výrobek se při zatěžování příliš zahřívá. Zajistěte vhodnou péči o lékařský výrobek.
- ▶ Při přerušení otáček/neklidném chodu: Zajistěte vhodnou péči o lékařský výrobek.
- ▶ Těsnicí O kroužek na spojce motoru chybí: Vyměnit těsnicí O kroužek.

Viz také:

- 📖 Návod k použití motoru

6.2 Odstraňování poruch

6.2.1 Čištění spony a trubice spreje

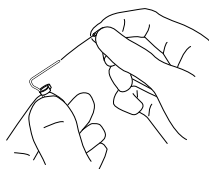


UPOZORNĚNÍ

Ohrožení příliš nízkým množstvím rozprašované vody.

Příliš nízké množství vody v rozprašovači může vést k přehřátí lékařského výrobku a poškození zubu.

- ▶ Zkontrolujte kanálky vody spreje a případně vyčistěte trubici spreje jehlou na čištění trysek (**Č. mat. 0.410.0931**).
- ▶ Jehlou na čištění trysek (**Č. mat. 0.410.0931**) uvolněte oboustranně průchod vody u spony spreje.



7 Postup přípravy na opětovné použití podle normy EN ISO 17664

7.1 Příprava v místě použití



VAROVÁNÍ

Nebezpečí vycházející z kontaminovaných výrobků.

Při použití kontaminovaných lékařských výrobků hrozí nebezpečí infekce.

- ▶ Učiňte vhodná opatření na ochranu osob.
-
- ▶ Z lékařského výrobku sejměte frézu nebo brousek.
 - ▶ K vnitřnímu chlazení sejměte sponu spreje.
 - ▶ Zbytky cementu, kompozitu nebo krve odstraňujte ihned.
 - ▶ Lékařský výrobek připravte k opětovnému použití co nejdříve po zubařském ošetření.
 - ▶ Lékařský výrobek dopravujte k přípravě k opětovnému použití suchý.
 - ▶ Nevkládejte ho do roztoků apod.

7.2 Nefixující předběžné čištění spony a trubice spreje

Nefixující předběžné čištění je pevnou součástí a musí být provedeno před strojovou preparací.

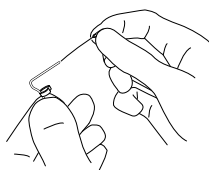
Potřebné příslušenství:

- Demineralizovaná voda 30 °C ± 2 °C (86 °F ± 3,6 °F)
- Jehla na čištění trysek
- Kartáček, např. středně tvrdý kartáček na zuby
- Jednorázová stříkačka

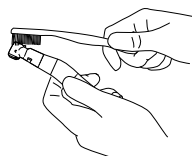


Upozornění

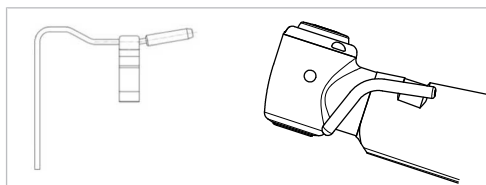
Před čištěním sejměte hadičku ze spony spreje a ohebného kolena.



- ▶ Zkontrolujte průchodnost spony a trubice spreje a vyčistěte je jehlou na čištění trysky (**Č. mat. 0.410.0931**).
- ▶ Sponu a trubici spreje propláchněte pomocí jednorázové stříkačky demineralizovanou vodou v objemu nejméně 20 ml.
- ▶ Jestliže ani po ručním propláchnutí není spona nebo trubice spreje průchodná, vyměňte tento lékařský výrobek případně sponu spreje za nové.
- ▶ Sponu a trubici spreje okartáčujte nejméně po dobu 20 sekund pod tekoucí pitnou vodou například středně tvrdým kartáčkem na zuby.



V čisticím a dezinfekčním přístroji lze vyčistit sponu a trubici spreje jen po vyhodnocení předchozího nefixujícího předběžného čištění.



7.3 Ruční příprava na opětovné použití



VAROVÁNÍ

Ostrý nástroj v lékařském výrobku.

Nebezpečí úrazu ostrým a špičatým nástrojem.

- ▶ Vjměte nástroj.

OZNÁMENÍ

Lékařský výrobek nikdy nepreparujte v ultrazvukovém přístroji.

Poruchy funkce a věcné škody.

- ▶ Čistěte jen v termodezinfektoru.



Upozornění

Spona spreje k vnitřnímu chlazení se smí čistit při doplňkovém čištění v ultrazvukovém přístroji.

7.3.1 Ruční čištění a také dezinfekce vnitřních a vnějších povrchů

Nelze použít.

7.3.2 Ruční sušení

- ▶ Ofukujte stlačeným vzduchem směrem ven a vyfukujte směrem dovnitř, dokud nezmizí všechny kapky vody.
- ▶ Lékařský výrobek KaVo naolejujte bezprostředně po usušení prostředky péče ze systému péče KaVo.

Viz také:

- 📖 7.5 Prostředky a systémy na ošetření – údržba, Strana 21

7.4 Strojová příprava na opětovné použití

VAROVÁNÍ

Neúplná dezinfekce.

Nebezpečí infekce.

- ▶ Používejte takový proces dezinfekce, který je prokazatelně baktericidní, fungicidní a virucidní.
- ▶ Pokud použité dezinfekční prostředky nesplňují předepsané vlastnosti, závěrem provedte dezinfekci nezabalného výrobku v parním sterilizátoru.



VAROVÁNÍ

Ostrý nástroj v lékařském výrobku.

Nebezpečí úrazu ostrým a špičatým nástrojem.

- ▶ Vjměte nástroj.



OZNÁMENÍ

Násadec nikdy nedezinfikujte přípravky obsahujícími chloridy.

Poruchy funkce a věcné škody.

- ▶ Dezinfikujte pouze v termodezinfektoru.

OZNÁMENÍ

Lékařský výrobek nikdy nepreparujte v ultrazvukovém přístroji.

Poruchy funkce a věcné škody.

- ▶ Čistěte jen v termodezinfektoru.



Upozornění

Spona spreje k vnitřnímu chlazení se smí čistit při doplňkovém čištění v ultrazvukovém přístroji.

V čisticím a dezinfekčním přístroji lze vyčistit sponu a trubici spreje jen po vyhodnocení předchozího nefixujícího předběžného čištění.

7.4.1 Strojové čištění a také dezinfekce vnitřních a vnějších povrchů



Upozornění

Před čištěním resp. dezinfekcí v přístroji na dezinfekci teplem nasadte hlavu na odpovídající nosný díl.



KaVo doporučuje provádět tepelnou dezinfekci termodezinfektory podle normy ČSN EN ISO 15883-1, které jsou provozovány s alkalickými čisticími prostředky s hodnotou pH max. 10.

Validace byla provedena termodezinfektorem Miele v programu "VARIO-TD", čisticími prostředky "neodisher® MediClean forte", neutralizačním prostředkem "neodisher® Z" a proplachovacím prostředkem "neodisher® mielclear".

- ▶ Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru.
- ▶ Na sponu a trubici spreje navíc použijte adaptér na externí kanály spreje.

7.4.2 Strojové sušení

Obvykle je proces vysoušení součástí čisticího programu termodezinfektoru.



Upozornění

Dodržujte laskavě návod k použití termodezinfektoru.

- ▶ Aby nedošlo ke zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý.
- ▶ Lékařský výrobek KaVo naolejujte bezprostředně po usušení prostředky péče ze systému péče KaVo.

7.5 Prostředky a systémy ošetření - údržba



⚠ UPOZORNĚNÍ

Neodborná údržba a péče.

Nebezpečí poranění.

- ▶ Pravidelně provádějte odbornou údržbu a péči.



⚠ VAROVÁNÍ

Ostrá fréza nebo brousek v lékařském výrobku.

Nebezpečí poranění o ostrou nebo špičatou frézu nebo brousek.

- ▶ Vyjměte frézu nebo brousek.



Upozornění

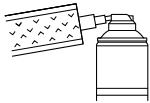
KaVo poskytuje záruku na bezvadnou funkčnost výrobků KaVo pouze při použití prostředků pro ošetření uvedených v pomocných prostředcích KaVo, jelikož jsou sladěny s našimi výrobky a testovány pro použití k určenému účelu.

7.5.1 Ošetření pomocí KaVo Spray



Upozornění

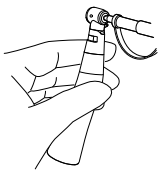
Hlavu lze ošetřovat jednotlivě nebo nasazenou na nosný díl.



- ▶ Sejměte frézu nebo brousek.
- ▶ Přikryjte výrobek sáčkem Cleanpac.
- ▶ Nasadte výrobek na rozprašovací hlavu a stiskněte tlačítko rozprašovače na dobu jedné sekundy.

Péče o upínací systém

KaVo doporučuje ošetřovat upínací systém jednou týdně.



- ▶ Sejměte frézu nebo brousek a stříkněte špičkou rozprašovací hlavice do otvoru.
- ▶ Tlačítko spreje stiskněte na 1 až 2 sekundy.

7.5.2 Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare PLUS

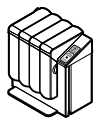


Upozornění

Hlavu lze ošetřovat jednotlivě nebo nasazenou na nosný díl.

Přístroj na čištění a péči s expanzním tlakem k čištění vnitřních povrchů od anorganických zbytků a k optimální péči.

(nejde o validované čištění vnitřních povrchů podle německých požadavků RKI) KaVo doporučuje připravovat výrobek na opětovné použití po každém použití, tzn. po každém vyčištění, dezinfekci a před každou sterilizací.



- ▶ Sejměte frézu nebo brousek.
- ▶ Výrobek ošetřujte v QUATTROcare PLUS.

Viz také:

- ▣ Návod k použití KaVo QUATTROcare PLUS

Ošetření upínacích kleštin

KaVo doporučuje upínací systém ošetřovat jednou týdně programem k péči o upínací kleštiny, který je integrován v přístroji.

Viz také:

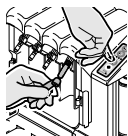
- ▣ Návod k použití KaVo QUATTROcare PLUS



Upozornění

Zubařské nástroje musí být před spuštěním a provedením ošetření upínacích kleštin z ošetřovacích spojek odstraněny.

- ▶ Zavřete čelní kryt a držte tlačítko Ošetření upínacích kleštin stisknuté nejméně tři sekundy, až třikrát za sebou zablikne kontrolka LED Kontrola sprejové dózy.
- ⇒ Příklad: Přístroj se nachází v režimu Ošetření upínacích kleštin.
- ▶ Spojku na ošetření upínacích kleštin vyjměte z bočních dvířek QUATTROcare PLUS a nasuňte ji na spojku ošetřovacího místa čtyři zcela vpravo. Na spojce musí být namontovaný adaptér MULTIflex.
- ▶ Přitisknete nástroj vodícím pouzdem kleštin, které mají být ošetřeny, ke špičce ošetřovací spojky pro kleštiny.
- ▶ Stiskněte tlačítko se symbolem pro ošetření kleštin.



Upozornění

Ukončete režim Ošetření upínacích kleštin.

Možnost 1: Osadte QUATTROcare PLUS 2124 A nástroji, zavřete čelní kryt a spusťte ošetřovací cyklus.

Možnost 2: Po třech minutách bezošetřovacího cyklu se přístroj samostatně přepne do normálního ošetřovacího režimu.

7.5.3 Ošetření pomocí KaVo SPRAYrotor



Upozornění

Přístroj KaVo SPRAYrotor již není součástí aktuálního dodavatelského programu.

Následný produkt:

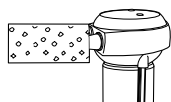
- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A



Upozornění

Hlavu lze ošetřovat jednotlivě nebo nasazenou na nosný díl.

KaVo doporučuje připravovat výrobek na opětovné použití po každém použití, tzn. po každém vyčištění, dezinfekci a před každou sterilizací.



- ▶ Zakryjte lékařský výrobek sáčkem KaVo Cleanpac a nasadte na příslušný adaptér pro péči KaVo SPRAYrotor.
- ▶ Ošetřete výrobek.

Viz také:

- ▣ Návod k použití KaVo SPRAYrotor

7.5.4 Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare**Upozornění**

**QUATTROcare 2104 / 2104 A již není součástí aktuálního dodavatel-
ského programu.**

Následný produkt:

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

**Upozornění**

Hlavu lze ošetřovat jednotlivě nebo nasazenou na nosný díl.

Přístroj na čištění a péči s expanzním tlakem k čištění vnitřních povrchů od anorganických zbytků a k optimální péči.

(nejde o validované čištění vnitřních povrchů podle německých požadavků RKI) KaVo doporučuje připravovat výrobek na opětovné použití po každém použití, tzn. po každém vyčištění, dezinfekci a před každou sterilizací.

- ▶ Nástroj vyjměte z lékařského výrobku.
- ▶ Produkt ošetřete pomocí QUATTROcare.

**Viz také:**

- ▣ Návod k použití KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A / 2124A

Péče o upínací systém

KaVo doporučuje ošetřovat upínací systém jednou týdně.

- ▶ Nástroj vyjměte z lékařského výrobku.
- ▶ Rozprašovací hlavici soupravy na péči s upínacím pouzdem nasadte na sprej QUATTROcare plus Spray.
- ▶ Špičkou rozprašovací hlavičky nastříkejte do otvoru.
- ▶ Tlačítko spreje stiskněte na 1 až 2 sekundy.

**7.6 Obal****Upozornění**

Sterilní obal musí být dostatečně velký na výrobek tak, aby nebyl obal napnutý.

Obal na sterilní materiál musí splňovat platné normy ohledně kvality a použití a být vhodný pro použitou sterilizační metodu!

- ▶ Lékařský výrobek zavařte samostatně do obalu na sterilizovaný materiál.

7.7 Sterilizace

Sterilizace v parním sterilizátoru (autokláv) dle normy EN 13060/EN ISO 17665-1



UPOZORNĚNÍ

Neodborná údržba a péče.

Nebezpečí poranění.

- ▶ Pravidelně provádějte odbornou údržbu a péči.

OZNÁMENÍ

Kontaktní koroze způsobená vlhkostí.

Poškození výrobku.

- ▶ Výrobek po sterilizačním cyklu ihned vyjměte z parního sterilizátoru.



Lékařský výrobek KaVo má teplotní odolnost do max. 138 °C (280,4 °F).

Z následujících sterilizačních procesů si lze vybrat vhodný proces (podle autoklávu, který je k dispozici):

- Autokláv s trojnásobným předvakuum:
 - min. 3 minuty při 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
- Autokláv s gravitační metodou:
 - min. 10 minut při 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
- ▶ Použití podle návodu k použití výrobce.

7.8 Skladování

Zpracované výrobky by měly být skladovány chráněné před prachem, v suché, tmavé a chladné místnosti, pokud možno bez bakterií.



Upozornění

Dodržujte datum trvanlivosti sterilizovaného materiálu.

8 Pomůcky

Dodává se prostřednictvím specializovaného obchodu se zubařským vybavením.

Krátký text k materiálu	Č. mat.
Rozprašovací hlava INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Ošetřovací spojka pro hlavy (QUATTROcare)	0.411.7941
Spona spreje	1.002.3377
Spojovací díl	0.593.0361
Jehla na čištění trysek	0.410.0931
Stojan na nástroje	3.005.5204
Cleanpac 10 kusů	0.411.9691
Celulózový povlak 100 kusů	0.411.9862
Krátký text k materiálu	Č. mat.
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA spray 2 2142 A	0.411.7520
Sprej QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525
Souprava na péči s upínacím pouz- drem	1.003.1253
Krátký text k materiálu	Č. mat.
Hlava SURGmatic Head S201 L Pro	1.013.8648
Hlava SURGmatic Head S201 XL Pro	1.013.8662

9 Záruční ustanovení

Pro tento lékařský výrobek KaVo platí následující záruční podmínky:

KaVo poskytuje cílovému zákazníkovi záruku na bezvadnou funkci, nezávadnost materiálu nebo zpracování výrobku po dobu 12 měsíců od data koupě za následujících podmínek:

U zdůvodněných reklamací poskytuje KaVo záruku ve formě bezplatné opravy nebo náhradní dodávky. Jiné nároky, lhostejno jakého druhu, zejména na náhradu škody, jsou vyloučeny. V případě průtahů, hrubého zavinění nebo úmyslu platí tento bod, pouze pokud není v rozporu se závaznými zákonnými předpisy. KaVo neručí za defekty a jejich následky, které vznikly nebo by mohly vzniknout přirozeným opotřebením, neodbornou manipulací, neodborným čištěním, údržbou nebo péčí, nedodržením předpisů pro obsluhu nebo připojení, zvápenatěním nebo korozí, zásobováním znečištěným vzduchem a vodou nebo chemickými či elektrickými vlivy, které jsou nezvyklé nebo nepřijatelné podle návodu k použití KaVo a jiných pokynů výrobce. Záruka se všeobecně nevztahuje na žárovky, světelné vodiče ze skla a optických vláken, skleněné zboží, pryžové díly a na barevnou stálost plastových dílů.

Jakékoliv ručení je vyloučeno v případě, že defekty nebo jejich následky spočívají v zákrocích nebo změnách výrobku, neschválených společností KaVo, provedených zákazníkem nebo třetí osobou.

Nároky na záruku lze uplatnit pouze tehdy, pokud je spolu s výrobkem předložen prodejní doklad ve formě kopie faktury nebo dodacího listu. Z tohoto dokladu musí být jednoznačně zřejmý prodejce, datum nákupu, číslo přístroje nebo typ a výrobní nebo sériové číslo.

